



Dörflinger Info

5. Ausgabe 2023 September/Oktober 2023

Auflage 500 Ex.



- Seite 1: Wort des Gemeindepräsidenten
- Seite 3: Dörflinger Chilbi
- Seite 6: 1. Augustfeier
- Seite 8: Dies und Das aus Dörflingen
- Seite 11: Wissenswertes aus Dörflingen
- Seite 12: Dörflinger Termine



Die Dörflinger Bevölkerung feiert gemeinsam mit dem traditionellen, besinnlichen Höhenfeuer die Eidgenossenschaft.

WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

Das Ende der AvecBox

Vom Start weg war klar, dass die AvecBox in einer relativ kleinen Gemeinde wie Dörflingen als Pilotversuch zu verstehen war. Trotzdem ist der Gemeinderat Dörflingen enttäuscht, dass die Betreiberin Valora nun überraschend den schweizweiten Betrieb aller unbeaufsichtigten AvecBoxes einstellt. Valora wird ab sofort die bei der Kundschaft beliebten, hybriden avec 24/7-Stores schweizweit ausbauen. Diese 24/7-Stores sind tagsüber von Personal betreut und können nachts mit autonomen Zugang betreten werden. Im Zuge dessen wird die Foodvenience-Anbieterin Valora den Betrieb der komplett autonom betriebenen AvecBox auch

in Dörflingen auf Ende Oktober 2023 einstellen. Valora bedauert, dass die gegenwärtige Nachfrage nach der AvecBox trotz der Unterstützung und des Zuspruchs der Kundinnen und Kunden nicht ausreichend ist, um das autonome Ladenkonzept an eigens angemieteten Standorten langfristig rentabel betreiben zu können. Während an anderen Standorten einige AvecBox unter Vandalismus litten, gab es in Dörflingen erfreulicherweise keinerlei negativen Zwischenfälle. Fazit: Der Gemeinderat Dörflingen bleibt der Meinung «ein Versuch war es wert».

Dörflinger Dorfpfarrer und Gemeindepräsident tauschen ihre Jobs

Sowohl dem Pfarrer Balthasar Bächtold als auch dem Gemeindepräsidenten Pentti Aellig schadet ein wenig Abwechslung sowie einen Perspektivenwechsel kaum. Deshalb lassen sich die Beiden auf ein kleines Experiment ein. Bächtold wird die Redaktion der nächsten Ausgabe von der «Dörflinger-Info» leiten und verantworten. Aellig wird die letzte «Dörflinger-Info» des Jahres 2023 erstmals sehen, wenn sie in seinem Briefkasten liegt. Und am Sonntagmorgen, dem 3. Dezember 2023, sitzt unser Pfarrer als ganz normaler Gottesdienstteilnehmer im Kirchenbank – der Gottesdienst wird von Aellig abgehalten. Vielleicht wird dieser Jobtausch vereinzelt ein wenig skeptisch beurteilt, aber auf jeden Fall können sich die Dörflingerinnen und Dörflinger auf ein Experiment freuen.

Jugendtreff

Nach dem leider frühzeitig verstorbenen Jugendtreff-Leiter Ralph Engel freut es den Gemeinderat Dörflingen, dass es mit dem beliebten Treffpunkt für unsere junge Generation trotzdem weitergehen kann. Wir danken an dieser Stelle Pfarrer Balthasar Bächtold, Gemeinderätin Petra Roost und Verein-Miteneand-Präsidentin Esther Zumbühl für ihr Engagement zur Weiterführung des Dörflinger Jugendtreffs. Wann der Jugendtreff jeweils geöffnet ist, sehen Sie in der Infobox auf Seite 8.

Am Chilbi-Sonntag, dem 22. Oktober 2023, findet im Jugendtreff ab 14.00 Uhr ein «Tag der offenen Tür» mit einem Apéro statt.

Meitliriege sucht Unterstützung

30 motivierte Mädchen suchen eine oder einen MeitliriegenleiterIn. Mehr Informationen auf Seite 8.



Wald-Vandalen

An dieser Stelle bittet der Forst Dörflingen alle Bürger, keinerlei Abfälle in unserem Wald zu deponieren. Regelmässig müssen die Gemeinde und der Reiatforst Gartenabfälle, Bauschutt oder Steine fachgerecht entsorgen, welche achtlos im Wald abgeladen wurden. Gerade bei Gartenabfällen besteht zudem eine grosse Gefahr durch die Verbreitung von Neophyten. Bitte melden Sie unserer Kanzlei, wenn Sie in Kenntnis von Details illegaler Entsorgungen sind. Danke.

Neue Dörflinger Onlinepräsenz

Im Herbst wird die in die Jahre gekommene Onlinepräsenz der Gemeinde Dörflingen neu aufgelegt. Der Gemeinderat setzt auf die kostengünstige und bei vielen anderen Gemeinden im Einsatz stehende eGovernmentlösung GOViS der Firma Backlash. Der neue Internetauftritt wird voraussichtlich diesen Oktober online gehen.

Besitzen Sie historische Bilder von Dörflingen?

Hiermit rufen wir zu einem Fotowettbewerb auf. Wir suchen historischen Bilder der Gemeinde Dörflingen. Die eingereichten Bilder werden gescannt und die Originale sofort wieder an die Besitzer zurückgegeben. Der Gewinner, welcher das beste oder die besten Bilder eingereicht hat, gewinnt eine historische Originalausgabe der Heimatbuches «Die Dörflinger Namen» von Ehrenbürger und Pfarrer Arnold Klingenberg. Das Buch stammt aus der bibliothekarischen Sammlung der Familie unseres Pfarrers Balthasar Bächtold.



Anschluss Ara-Röti

In den Schaffhauser-Nachrichten war am 19. August zu lesen, dass bei den projektierten Anschlusskosten im Zuge der städtischen Kanalvergrösserung mit CHF 330'000 zu rechnen ist. Darin enthalten ist auch die Zeitwert-Berechnung des Flüsterbelags, welcher partiell neu angebracht werden muss. Bürgermeisterin Vera Schraner bestätigte die Kostenbeteiligung der Gemeinde Dörflingen ohne Kenntnis des demokratischen Ablaufs der Gemeinde Dörflingen, welcher sich von deutschen Projektvorgehen unterscheidet. Selbstverständlich wird das oberste Organ der Gemeinde Dörflingen, die Gemeindeversammlung, über das gesamte Projekt zuerst abstimmen. Vom Anschluss an die ARA-Röti ist der Gemeinderat auch deshalb überzeugt, weil er eine vergleichsweise kostengünstige und langfristige Lösung darstellt.



IM NAMEN DES GEMEINDERATS WÜNSCHE ICH IHNEN EINEN SCHÖNEN HERBST

PENTTI AELLIG, GEMEINDEPRÄSIDENT

ALLE BILDER: ROLAND BERNATH, PENTTI AELLIG

In der Dörflinger-Info behalten wir uns vor, situativ zugunsten der besseren Lesbarkeit das generische Maskulinum anzuwenden.

Chilbi

Traditionsgemäss findet bei uns die Chilbi (Kirchweih) am Sonntag nach «Ursula» statt.



Ein Foto aus den Siebzigerjahren: Dörfli Landfrauen beim Brotverkauf an der Chilbi

Die Dörfli Chilbi war früher eine Angelegenheit, die sich in den Dorfwirtschaften abgespielt hat, wobei im «Gemeindehaus» und früher im Saal der «Morgensonne» (in Neudörfli) Tanz angesagt war. Auch aus der deutschen Nachbarschaft, aus Randegg, Gailingen und Büsingen, war jeweils ein reger Besuch zu verzeichnen.

Nachdem es nur noch eine Wirtschaft, den «Freihof» gab, die jeweils an der Chilbi, wie das ehemalige Gemeindehaus, die Gäste mit ihrer feinen selbstgemachten Metzgete erfreute, verlagerten sich nach dem Bau der Turnhalle die Chilbiaktivitäten allmählich in und um die Turnhalle herum. Die Vereine wurden allesamt aktiv. Die Kirchgemeinde hat ihren Erntedank auf die Chilbi verlegt, was dann aber Jahre später wieder änderte.

In diesem Jahr hofft das Chilbikomitee, bestehend aus verschiedenen Vereinen, auf regen Zuspruch von der Dörfli Bevölkerung. Die Chilbi lebt nur, wenn möglichst viele Dörfli Frauen und Dörfli an den Festivitäten teilnehmen und so den Einsatz der vielen Helfer:innen belohnen.



Das Programm

- **Trottehilbi**
Samstag und Sonntag (Sportclub)
- **Chilbi-Gottesdienst**
- **Mittagessen**
(Männerriege)
- **Kaffeestube**
(Landfrauen)
- **Wii-Eggä mit Dörfli Trauben**
(Rebbaugenossenschaft)
- **Karussell**
- **Spiele für Kinder**
- **Verkaufsstände, Schleckstand**
- **Neu ist der Jugendraum wieder offen und wird an der Chilbi nach dem «Facelifting» eingweicht**

Wir freuen uns über weitere Mitwirkungen von Dorfbewohner:innen, sei es mit einem Verkaufsstand, einer Ausstellung oder einer Präsentation. Auskunft erteilt gerne Esther Zumbühl

TEXTE UND BILDER: ROLAND BERNATH

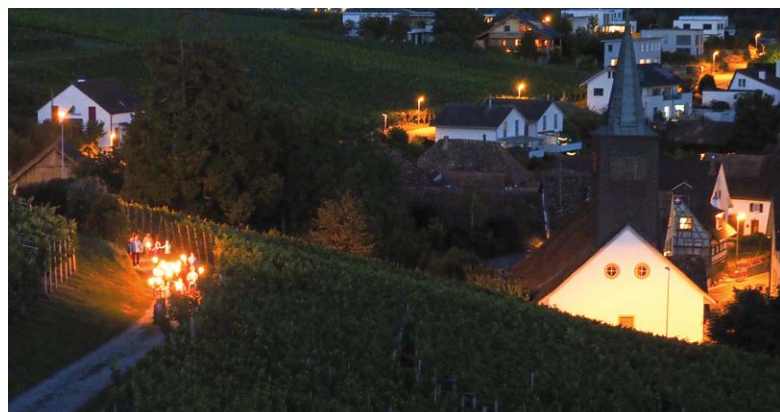
1. Augustfeier

Die Präsidenten, Pentti Aellig von der Gemeinde und Kevin Ruckstuhl vom organisierenden Turnverein Dörflingen, begrüßten die in grosser Zahl erschienenen Festbesucher.

Der angebotene Buurezmorge liess keine Wünsche offen und niemand musste hungrig vom Tisch.

Nicola Bischofberger, der sympathische Festredner und seinerseits Captain der schweizerischen Unihockey-Nationalmannschaft ging, wie es sich für einen Spitzensportler gehört, souverän ans Rednerpult. Er zog in fünf Punkten Vergleiche vom Sport zu der Gemeinschaft in einem Dorf. Nebst Zusammenhalt, Respekt, Engagement und Offenheit muss in der Gemeinde wie im Sport offen aufeinander zugegangen werden. Die Festrede war kurz und bündig, der Applaus war dem Redner gewiss.

Abends organisierte der Turnverein nochmals ein kleines Fest auf dem Buck. Nachdem das Wetter sich von allen Seiten zeigte, wurde der Fackellauf gestartet und das Höhenfeuer angezündet.



Dem Turnverein gehört ein Dank für die Organisation der 1. Augustfeier



Interview mit Simon Maron und Kevin Ruckstuhl



Präsidenten unter sich

links.n.rechts: Simon Maron OK, Pentti Aellig Gemeinde, Kevin Ruckstuhl Turnverein

Simi, du hast die Aufgabe als OK Präsi der 1. August Feier vom Turnverein übernommen. Wo hast du in der Vorbereitung am meisten investiert?

Tatsächlich in das Eruiere der Bestellmengen, schliesslich organisieren wir den Anlass nur alle 5 Jahre und die Besucherzahlen können schwanken. Ansprechende Werbung mit Flyern benötigt auch immer ein wenig Zeit.

Was machst du lieber? Ein Training als Oberturner leiten oder so einen Anlass organisieren?

Ein Training leiten! Einiges stressfreier und man hat sportlich mehr davon ;-)

Kannst du bereits ein positives Fazit ziehen?

Die finale Abrechnung ist noch pendent. Aber schlussendlich wollen wir ja in erster Linie unseren Teil zu einem aktiven Dorfleben leisten und die Rückmeldungen waren äusserst dankbar und positiv!

Kevin, der TV engagiert sich immer wieder für das Dorfleben. Auch seid ihr verantwortlich für die Jugendriege und die Meitleriege.

Ein aktives Dorfleben für Gross und Klein sowie die Möglichkeit sich sportlich zu engagieren, ist uns ein grosses Anliegen. Mit stetiger Unterstützung der Gemeinde, die uns den Rücken mit der Infrastruktur stärkt, ist es immer wieder schön dem Dorf etwas zurückgeben zu können.

Was sind die nächsten Aktivitäten vom Turnverein?

Mit vollem Elan starteten wir in die zweite Jahreshälfte. Als nächstes steht das Finale des Regionalspieltages der Jugend an. Im Winter nehmen wir unseren grössten Anlass, das Chränzli in Angriff. Für solche Events sind jeweils viele helfende Hände notwendig. Diesen gilt es an dieser Stelle ein grosses Dankeschön auszusprechen.



TEXTE UND BILDER: ROLAND BERNATH

Dies & Das



Heirat: So wirst du als Landwirt mit Strohpresse nach der Hochzeitreise überrascht. Alles Gute wünschen auch wir dem Brautpaar Sabrina und Aron.

Ausritt: Abendlicher Ausritt mit Gästen von nah und fern. «Einheimische Reiseleitung» Ernst Keller und René Sätteli.



Mädchen- und Jugilager: Der TV organisierte in Flums das Mädchen- und Jugilager mit 23 Teilnehmer:innen. Verantwortlich waren 7 Leiter und 2 Küchenchefs. Das Wetter wurde immer besser und das Wichtigste war, dass alle wieder heil nach Hause kamen. Der Trägerverein vom Kantonalturnfest 2015 spendete ein namhaften Betrag an die Unkosten.



Safransüppchen mit Jakobsmuscheln

1 EL Butter
1 Zwiebel, grob gehackt
150 g mehligkochende Kartoffeln, in Stücken
1½ dl Noilly Prat
5 dl Fischbouillon
3 dl Rahm
1 Briefchen Safran
1 EL Dill, fein geschnitten
4-6 Jakobsnüsse

Zwiebel mit Butter kurz andämpfen, Kartoffeln begeben, kurz mitdämpfen. Mit Noilly Prat ablöschen, fast vollständig einkochen. Bouillon und Rahm dazugießen, aufkochen. Hitze reduzieren, Safran begeben, ca. 25 Min. köcheln lassen, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Suppe pürieren bis sie schaumig ist. Dill darüberstreuen. Jakobsnüsse würzen, beidseitig je ca. 2 Min. braten, auf der Suppe anrichten.

En Guete wünscht Philipp Zumbühl



Volleyball Turnier: Bei idealen Bedingungen organisierte die Männerriege das Volleyball Plausch Turnier mit 13 Mannschaften auf dem Sportplatz. Beim Männer Plausch siegten die «Termos» vor «Fascht a Familia» und im Mixed Plausch siegte das «Lieblingsteam» vor «VBG Uhwiesen». Die Dörflinger Mannschaften platzierten sich im Mittel- bis Schlussfeld ...



TEXTE UND BILDER: ROLAND BERNATH

Aus Gemeinderat und Verwaltung

Einwohnerstand

Aktuell

Einwohner per 22.08.2023	1'066
Stimmberechtigte per 22.08.2023	694
Haushalte per 22.08.2023	463

Wahl- und Abstimmungsdaten 2023

Nationalrats- und Ständeratswahlen:
22. Oktober 2023

Kant. Abstimmung und allfälliger zweiter Wahlgang:
19. November 2023

Gemeindeversammlung:
22. November 2023 um 20.00 Uhr

Ferienkalender 2023

Herbstferien Sa. 30.09.2023 – So. 21.10.2023

Abfuhrdaten Dörflingen 2023

Müllabfuhr

Jeweils Montagmorgen ab 07.00 Uhr

Entsorgungsplatz Bol Öffnungszeiten

Entsorgung von Grünkehricht (in grünen Säcken), Altpapier (gebündelt), Glas etc.

jeweils Dienstag	18.00 – 19.00 Uhr
und Samstag	10.00 – 12.00 Uhr

Entsorgungsplatz Chessel Öffnungszeiten

Entsorgung Rasenschnitt und Grünabfälle auf der Betonplatte. Trockene Stauden, Sträucher und Äste müssen auf dem Brandplatz im Chessel deponiert werden.

April bis Oktober

jeden Mittwoch von	18.00 – 19.00 Uhr
und am Samstag von	14.00 – 15.30 Uhr

Gemeindeverwaltung Dörflingen

Büsingerstrasse 5
Tel. 052 657 52 07

Öffnungszeiten

Dienstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr

Coreta Schmied, Gemeindeschreiberin, Einwohnerkontrolle
Tel. 052 657 52 07 / Fax 052 657 52 08
coreta.schmied@doerflingen.ch

Anita Müller, Zentralverwaltung
Tel. 052 657 52 11 / Fax 052 657 52 08
zentralverwaltung@doerflingen.ch

Lucien Brühlmann, Erbschaftsamt
Tel. 052 654 20 25 / info@bruehlmannberatungen.ch

Stefan Hallauer, Gemeindearbeiter
Tel. 079 408 44 62

Steuerverwaltung

Beat Fischer
J.J. Wepfer-Strasse 6, 8200 Schaffhausen
Tel. 052 632 77 86

Post Dörflingen

Im Gwohnte, Dorfstrasse 2
Tel. 052 654 19 66

Öffnungszeiten

Montag, 08.00 – 10.30 Uhr
Dienstag, 08.00 – 10.30 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch, 08.00 – 10.30 Uhr
Donnerstag, 08.00 – 10.30 Uhr
Freitag, 08.00 – 10.30 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr
Samstag und Sonntag geschlossen

Jodtablettenversand

Jodtabletten werden alle zehn Jahre an Schweizer Haushalte und Betriebe (inklusive Schulen, Kindergärten und Kitas) abgegeben, die im Umkreis von 50 km eines Schweizer KKW liegen. In den Gebieten ausserhalb dieses Bereichs lagern die Kantone genügend Jodtabletten, um die Bevölkerung im Ereignisfall damit versorgen können. Die Armeeapotheke wird im Herbst 2023 eine neue Verteilungskampagne durchführen. Zwischen Mitte Oktober und Mitte November 2023 werden alle Haushalte mit Jodtabletten beliefert. Die Tablettenpackungen werden durch die Post zugestellt und befinden sich in einer weissen Packung. Alle Personen in einem Haushalt erhalten eine persönlich adressierte Lieferung, aber eventuell nicht alle am gleichen Tag.

Redaktionsschluss ist jeweils der 15. des Folgemonats.

Termine in Dörflingen

SEPTEMBER

- Fr 1 • **Turnstandsitzung** | Turnhalle | 20.15h | Turnverein
 • **Sonntagsschule** | Pfarrhaus | 17.00h
 • **Jugendgottesdienst** | Kirche | 17.00h und 17.40h
- Mo 4 • **Chinder Chile** | Kirche | 15.29h
- Mi 6 • **Jugendtreff** | Dörflingen | 13.00h
- Fr 8 • **Sonntagsschule** | Pfarrhaus | 17.00h
- So 10 • **Turnfahrt** | auswärts | Turnverein
- Fr 15 • **Regionalspieltag Final** | Sportpl., Turnhalle, Office
16.00h | Turnverein
 • **Sonntagsschule** | Pfarrhaus | 17.00h
 • **Jugendgottesdienst** | Kirche | 17.00h und 17.40h
- Sa 16 • **6. ROCK the RHY Festival** | Laaggut
12.00h – 24.00h | ROCK the RHY
- So 17 • **Erntedankgottesdienst mit Apéro** | Kirche Dörflingen
09.45h | Kirchgemeinde
- Mi 20 • **Jugendtreff** | Dörflingen | 13.00h
- Fr 22 • **Endturnen** | Sportplatz, Turnhalle, Aula
16.00h | Jugendriege
 • **Sonntagsschule** | Pfarrhaus | 17.00h
- So 24 • **Gottesdienst** | Kirche Dörflingen | 09.45h
- Di 26 • **70+ Geburtstagsfeier** | Aula
14.00h | Seniorenteam Kirchgemeinde
- Fr 29 • **Endturnen** | Sportplatz, Turnhalle
20.15h | Turnverein

OKTOBER

- So 1 • **Gottesdienst** | Kirche Dörflingen | 09.45h
- Di 3 • **Ordnungshalbtag Herbst** | Sportplatz, Turnhalle
20.15h | Turnverein
- Mi 4 • **Herbstbummel** | extern | Frauenriege
- So 8 • **Gottesdienst mit Taufe** | Kirche Dörflingen | 09.45h
- Sa 21 • **Aufbau Chilbi** | Aula, Turnhalle
ganztags | Dörflinger Vereine
- So 22 • **Chilbi** | Trotte, Aula, Turnhalle
ganztags | Dörflinger Vereine
 • **Chilbi-Gottesdienst** | Aula
10.30h | Kirchgemeinde
 • **Jugendtreff** | Tag der offenen Tür | ab 14.00h
- Fr 27 • **Sonntagsschule** | Pfarrhaus 17.00h
 • **Jugendgottesdienst** | Kirche | 17.00h und 17.40h

Meitlriege sucht Unterstützung

30 motivierte Mädchen suchen eine oder einen MeitlriegenleiterIn. Die aktuelle Leiterin muss aus beruflichen Gründen ihre spannende und fürsorgliche Aufgabe leider beenden.

Deshalb sucht die Meitlriege per sofort für jeweils montags von 17.30 Uhr bis 20.00 Uhr Unterstützung.

Weitere Infos erteilt Ihnen gerne Kim Waldvogel auf +41 76 323 27 19.

Wiedereröffnung: Jugendtreff Dörflingen

Der Jugendtreff ist jeden ersten, dritten und fünften Mittwoch im Monat während der Schulzeit zwischen 13.00 und 17.00 Uhr geöffnet!

Die ersten drei Termine bis zu den Herbstferien:
 30. August
 06. September
 20. September

Wir freuen uns auf Euch!

Esther Zumbühl, Präsidentin Verein Mitenand
 Petra Roost, Gemeinderätin
 Balthasar Bächtold, Pfarrer

Neu: Kinderturnen

Juhuu – eine Lücke wird geschlossen.
 Es freut uns sehr, euch mitteilen zu können, dass nach den Herbstferien 2023 in Dörflingen ein Kinderturnen (KiTu) angeboten wird. Herzlich dazu eingeladen sind alle Kinder vom 1. und 2. Kindergarten.

Geturnt wird jeweils montags von 16.15 – 17.15 Uhr in der Turnhalle Dörflingen. Die Leiterinnen freuen sich auf viele lässige Turnstunden mit euch!

Eine Anmeldung wird bald via Kindergarten nach Hause kommen.

Sportliche Grüsse vom Leiterteam
 Esther Schuster
 Tanja Seidl
 Flavia Marti